

Notruf 112
Emergency 112
Numéro d'urgence 112

رقم الطوارئ 112

Hilfe!
Help!
À l'aide !
النجدة!

Ruf Hilfe!
Call for help!
Appelle à l'aide !
اتصل واطلب المساعدة!

Wir brauchen Hilfe!
We need help!
Nous avons besoin d'aide !
نحن بحاجة إلى مساعدة!



**Deutsches
Rotes
Kreuz**



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

www.DRK.de

Bei Fragen wenden Sie sich gern an:

If you have any questions, please feel free to contact:

Pour toute question, veuillez contacter:

إذا كان لديك أي أسئلة، لا تردد في الاتصال:

Ihr örtlicher DRK-Kreisverband/Ihre örtliche Wasserwacht:

Impressum

Herausgeber: Deutsches Rotes Kreuz e.V., Berlin

Satz/Layout: Blackgrafx designoffice Daniel Hubert, Berlin

Illustrationen: Peter Knoblich

Art.-Nr. 831 135

www.rotkreuzshop.de

© 2015 Deutsches Rotes Kreuz e.V., Berlin

© 2015 DRK-Service GmbH, Berlin

Retten Sie Leben!
Save a life!
Sauvez des vies !

إنقذ حياة!



Ich helfe dir!
I'll help you!
Je t'aide !
سوف أساعدك!

WAS ist zu tun?

Erkennen Sie, was geschehen ist

- Beobachten Sie den Ertrinkenden!
- Geben Sie den Hilferuf weiter!
- Setzen Sie den Notruf **112** ab:
 - Machen Sie eine genaue Ortsangabe!
 - Warten Sie auf Rückfragen der Rettungsleitstelle!

Überlegen Sie, welche Gefahren drohen

- Strömungen, Strudel, ...
- Ufer können steil abfallen
- Wassertemperatur, Wetter, ...
- Schiffahrt, Wasserfahrzeuge
- Eigene Kräfte werden falsch eingeschätzt



Handeln Sie unter Berücksichtigung der vorgefundenen Situation

Rettung vom Ufer

- Rufen Sie dem Ertrinkenden Verhaltenshinweise zu!
- Reichen Sie dem Ertrinkenden Rettungsmittel bzw. werfen Sie sie über ihn hinaus!

Rettung durch Schwimmen

- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 2–3 Metern ein!
- Sprechen Sie den Ertrinkenden an!
- Reichen Sie dem Ertrinkenden Rettungsmittel!

Rettung mit dem Boot

- Retten Sie den Ertrinkenden über das Heck (vor allem bei kleinen Booten)!

Bei nicht möglichen oder erfolglosen Rettungsversuchen

- Warten Sie das Eintreffen des Rettungsdienstes ab!
- Behalten Sie die Unfallstelle und den Ertrinkenden im Auge!
- Informieren Sie die Einsatzkräfte über das Unfallgeschehen!



Verwenden Sie schwimm- und tragfähige Rettungsmittel!
Use rescue aids that can float and bear weight!
Utilisez des moyens de sauvetage flottants et portants !
استخدم وسائل الإنقاذ المساعدة التي يمكن أن تطفو وتحمل الوزن!

WHAT to do?

Recognize what happened

- Keep your eyes on the drowning person!
- Have someone call for help!
- Call emergency **112**:
 - Tell them the precise location!
 - Wait for any questions from the rescue coordination centre!



Think about potential risks

- Currents, swirls, ...
- Shores may be steep
- Water temperature, weather, ...
- Shipping, watercrafts
- Misjudgement of your own abilities

Decide what to do depending on the circumstances

Rescue from shore

- Call out instructions to the drowning person!
- Extend rescue aids towards the drowning person or throw them past him or her!

Rescue by swimming

- Keep a safe distance of at least 2–3 metres!
- Speak to the drowning person!
- Extend rescue aids towards the drowning person!

Rescue by boat

- Pull the person in over the stern (especially in small boats)!

In case of impossible or unsuccessful rescue attempts

- Wait for the arrival of the emergency services!
- Keep your eyes on the drowning person and their location!
- Inform emergency personnel about the course of the accident!



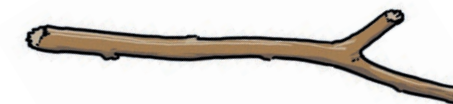
Reichen Sie einem Ertrinkenden **niemals** die Hand!
Never hold out your hand to a drowning person!
Ne **jamais** tendez la main au noyé !

لا تعطي الشخص المهدد بالغرق يدك **أبدًا!**

QUE faire?

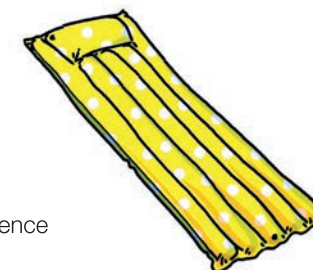
Identifiez ce qui s'est passé

- Observez le noyé !
- Transmettez l'appel à l'aide !
- Appelez le numéro d'urgence **112** :
 - Indiquez avec précision le lieu !
 - Attendez les questions des services de secours !



Réfléchissez aux dangers qui guettent

- Courants, tourbillons, ...
- La rive peut descendre à pic
- Température de l'eau, météo, ...
- Circulation de bateaux, véhicules nautiques
- Surestimation de ses propres forces



Agissez en tenant compte de la situation en présence

Sauvetage depuis la rive

- Criez au noyé la conduite à adopter !
- Donnez ou jetez au noyé les moyens de sauvetage !

Sauvetage en nageant

- Respectez une distance de sécurité d'au moins 2–3 mètres !
- Parlez au noyé !
- Donnez au noyé les moyens de sauvetage !

Sauvetage en bateau

- Procédez au sauvetage par-dessus la poupe (surtout pour les petits bateaux) !

Lorsque les tentatives de sauvetage sont impossibles ou sans succès

- Attendez l'arrivée des services de secours !
- Surveillez le lieu de l'accident et le noyé !
- Informez les secouristes sur les circonstances de l'accident !



Über das Heck, um nicht zu kentern
Over the stern so as not to capsize
Par-dessus la poupe pour ne pas chavirer
من عند مؤخرة القارب حتى لا تنقلب.

ما الذي يجب القيام به؟

تعرف على ما حدث

- تابع بعينيك الشخص المهدد بالغرق!
- اجعل شخصا آخر يطلب المساعدة!
- اتصل برقم الطوارئ **112**:
 - أخبرهم بمكان الحادث بكل دقة!
 - انتظر أي استفسارات من مركز تنسيق الإنقاذ!

فكر في المخاطر المحتملة

- التيارات، الدوامات، ...
- قد تكون الضفاف شديدة الانحدار
- درجة حرارة المياه، الطقس، ...
- النقل البحري، المركبات المائية
- سوء تقدير قدراتك الشخصية

قرر ما يجب أن تفعله تبعاً للظروف المحيطة

الإنقاذ من الشاطئ

- نادي على الشخص المهدد بالغرق بإرشادات كيف يتصرف!
- قم بمد الشخص المهدد بالغرق بوسائل إنقاذ مساعدة أو ارمي بها تجاهه!

الإنقاذ بالسباحة

- احتفظ بمسافة آمنة من 2–3 متر على الأقل!
- تحدث إلى الشخص المهدد بالغرق!
- قم بمد الشخص المهدد بالغرق بوسائل الإنقاذ المساعدة!

الإنقاذ بالقارب

- قم بإنقاذ الشخص الغريق من عند مؤخرة القارب (خاصة في القوارب الصغيرة)!

في حالة وجود محاولات إنقاذ مستحيلة أو غير ناجحة

- انتظر وصول خدمات الطوارئ!
- تابع بعينيك الشخص المهدد بالغرق وموقعه!
- قم بإبلاغ أفراد خدمات الطوارئ بتفاصيل مسار الحادث!